

# Восприятие и понимание студентами русских народных пословиц

К.С. Акшинская

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия

**Обоснование.** Русские народные пословицы — это наследие нашего прошлого. Они доносят через поколения народную мудрость. Пословицы позволяют сохранить уникальные черты русской культуры. Однако неизбежно какие-то речения и слова уходят из употребления. Утрачивая пословицы, мы теряем частички мудрости нашего народа.

**Цель** — выяснение того, как понимаются пословицы, вышедшие из активного употребления, в современном общении, проведение анкетирования носителей русского языка и анализ результатов.

**Методы.** Были использованы метод выборки материала, метод анкетирования, приемы количественного метода.

Для анализа была сделана сплошная выборка наиболее интересных пословиц из сборника «Пословицы русского народа» В.И. Даля [1] и объяснительного словаря В.И. Зиминой и А.С. Спирина [2].

**Результаты.** Понимание вышедших из активного употребления пословиц может быть затруднено из-за изменений в обществе.

В результате анализа материала были выявлены следующие **причины** затруднения понимания русских народных пословиц:

1. Понимание пословицы может быть осложнено утратой реалий, называемых в этой пословице. Так, значение пословицы «Семь топоров вместе лежат, а две прялки врозь» построено на основе аналогии между инструментом и человеком, который этим инструментом пользуется. Однако эти предметы ушли из повседневной жизни людей. Поэтому гендерная ассоциативная связь этих домашних бытовых инструментов в настоящее время утрачена.
2. Из языка могут исчезать некоторые слова. На пословицах эти процессы также отражаются, из-за чего могут возникнуть трудности в понимании. Приведем пример такого речения: «Стар пестрец, да уха сладка». Ушедшее из употребления слово *пестрец* является названием рыбы.
3. Неясность смысла пословицы может быть связана с утратой того или иного значения слова в пословице. Из-за этого понимание смысла пословицы вызывает трудности. Примером может служить пословица «Русский умен задним умом» (варианты — задним умом крепок) — о непредусмотрительном, поздно спохватывающемся человеке. В этом случае слово *задний* употреблено в значении «ранний, предварительный», которое не характерно для современного употребления данного прилагательного.

В процессе анализа были выявлены пословицы, которые интересны для исследования тем, **каким образом их смысл возможно дешифровать в современной речи**. Среди способов дешифровки таких речений можем назвать следующие:

1. В современной речи пословицы, состоявшие из двух предложений, утратили одну из частей. Например, пословица «Страшно видится: стерпится — слюбится» — которая раньше означала следующее: заранее какая-либо перспектива пугает, но по ходу дела все сладится. В пословице утрачена отрицательно оценочная часть, в результате оставшаяся пословица приобретает более глубокий смысл.
2. Пониманию вышедших из употребления пословиц может помогать присутствие в речи синонимических им пословиц. К их числу можно отнести речение «Варвара мне — тетка, а правда — сестра», сравним с более широко известной заимствованной пословицей: «Платон мне друг, но истина дороже». Смысловая переключка двух пословиц для носителей русского языка очевидна и помогает понять содержание вышедшей из употребления пословицы.

3. Смысл некоторых вышедших из употребления пословиц может быть предположительно «вычислен» с опорой на логику. Дешифровка смысла в этих пословицах может быть основана на метафоре, метонимии или сравнении.

**Выводы.** Утрата народных пословиц в современной коммуникации может происходить в результате утраты какой-либо реалии, отраженной в пословице, исчезновения в речи того или иного слова, входящего в состав пословицы, или вследствие утраты словом одного из своих значений. Вместе с тем многие утраченные пословицы допускают понимание их смысла: дешифровка смысла пословиц может происходить с помощью синонимичных им пословиц и с опорой на логику.

**Ключевые слова:** русские народные пословицы; смыслы; утрата; понимание; речь.

### Список литературы

1. Даль В.И. Пословицы русского народа. Санкт-Петербург: Диамант, 1996.
2. Зимин В.И., Спирин А.С. Пословицы и поговорки русского народа. Большой объяснительный словарь. Москва: Цитадель-трейд, 2006.

### *Сведения об авторе:*

**Ксения Сергеевна Акшинская** — студентка, группа 5272-450301D, факультет филологии и журналистики; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: 01022004aks@gmail.com

### *Сведения о научном руководителе:*

**Надежда Алексеевна Илюхина** — доктор филологических наук, профессор; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: ilnadezhda@ssau.ru